

IN MEMORIAM

Beyrouth 08/04/2020
06:07 pm



NEVER FORGET

کي لا نسي

NE JAMAIS OUBLIER

IN MEMORIAM

Pour NE JAMAIS OUBLIER

Beyrouth, 04 Aout 2020... 18 :07...

Une première explosion dans le port, stupeur, mille question se bousculent dans la tête des Beyrouthins et soudain, une seconde déflagration, énorme, terrible, dantesque... L'horreur, la destruction des silos à grains du Port, des quartiers limitrophes, une image de fin du monde. Maisons écroulées, rues dévastées, et des centaines de victimes et de blessés innocents.

A ce jours : 191 décès, 6000 blessés certains très graves, et des disparus... 300 000 personnes sans foyer, des élèves sans école...et une immense souffrance.

En mémoire, en hommage à ces victimes innocentes, aux survivants traumatisés, à tout le peuple choqué, à tous les héros altruistes et courageux, il faut un Mémorial.

Le temps efface tout, mais les symboles restent. Un rappel de ces instants doit exister. Pour les contemporains et les générations futures.

NE JAMAIS OUBLIER.

Concept :

Ce mémorial situé à la périphérie du port en face de la cité, est la lumière du souvenir, un phare contre l'oubli. Il fait le trait d'union entre le port, la ville et les victimes.

Parfaitement visible et accessible à tous.

Le concept est basé sur un ensemble d'éléments symboliques représentant les tragiques événements. Une esplanade circulaire qui est l'expression du champignon apparu lors de l'explosion destructrice. Une colonne de béton brûlé décomposé, comme un doigt levé vers le ciel, coupée en deux parties entre lesquelles surgit un faisceau lumineux allumé 24 heures. Ce jet de lumière surgira fortement chaque jour à l'heure fatidique, trait de lumière vers le firmament. Le sommet découpé d'une silhouette de colombe symbolisant les âmes innocentes arrachées à la vie.

Une couverture transparente suspendue autour de la colonne sur laquelle sont gravés les noms de toutes les victimes. La lecture se fait en regardant vers le haut, l'ombre projetée de ses noms sera visible au sol et sur les visiteurs, une interaction entre ceux qui sont partis et les vivants. Leur présence toujours existante.

Au sommet de la colonne sont disposés des projecteurs 3D qui refléteront sur les silos les images de l'événement de façon intermittente selon un calendrier commémoratif.

Un musée situé sous l'esplanade est la mémoire visuelle de la tragédie et de ses conséquences par des images, des films, des objets, sur des éléments interactifs avec le public comprenant des témoignages audios des survivants.

Entre l'esplanade et la route un monument représentant la date et l'heure de la catastrophe revêtu de miroirs sombres, il reflète la ville, les mouvements, le ciel, la circulation, ce reflet est synonyme de la vie de l'existence de ceux qui restent, ceux qui continuent...

Dédie aux victimes, aux survivants pour NE JAMAIS OUBLIER.

IN MEMORIAM

NEVER FORGET

Beirut, August 4, 2020, at 6:07pm

A first explosion rocks the Port. General bewilderment. A thousand questions jostle in the minds of Beirutis and suddenly, a second explosion, enormous, terrible, daunting ...

The horror, the destruction of the Port's grain silos, the neighboring districts, an image of the end of the world. Collapsed houses, devastated streets, and innocent victims.

To date: 191 deaths, 6,000 injured, some very seriously, and many missing ... 300,000 people homeless, students without school ... and immense suffering.

In homage to these innocent victims, to the traumatized survivors, to all the shocked people, to all the altruistic and courageous heroes, we need a Memorial.

Time erases everything, but the symbols remain. A reminder of these moments must exist. For contemporaries and future generations.

WE MUST NEVER FORGET

Concept:

This memorial located on the outskirts of the Port of Beirut, facing the destroyed city, is the light of memory, a beacon against oblivion. It forms the link between the Port, the city and the victims.

Perfectly visible and accessible to all.

The concept is based on a set of symbolic elements representing the tragic events. A circular esplanade which is the expression of the mushroom that appeared during the destructive explosion. A column of decomposed burnt concrete, like a finger raised to the sky, cut into two parts between which emerges a beam of light lit 24 hours. This jet of light will emerge strongly each day at the fateful hour, a line of light towards the firmament. The cut-out top of a dove silhouette symbolizing innocent souls torn from life.

A transparent blanket suspended around the column on which the names of all the victims are engraved. The reading is done by looking upwards, the shadow cast of its names will be visible on the ground and on visitors, an interaction between those who are gone and the living.

At the top of the column are 3D projectors that will reflect images of the event intermittently on the silos according to a commemorative schedule.

The principle of projection onto the silos can be conceived in different ways.

1-Part of the destroyed building is kept as a memory.

2- The silos are completely rebuilt.

3- Disappearance of the construction from its location, in this case a holographic presentation will be made on its original location.

A museum located under the esplanade is the visual memory of the tragedy and its consequences through images, films, objects, on interactive elements with the public including audio testimonies of the survivors.

Between the esplanade and the road, a monument representing the date and time of the disaster, covered with dark mirrors, reflects the city, the movements, the sky, the traffic. This reflection is synonymous with the life and existence of those who stay, those who continue ...

Dedicated to the victims, to the survivors so that we may NEVER FORGET.

6 September 2020
Bertrand Muller

IN MEMORIAM

لان تنسى أبدا

بيروت ، 4 آب 2020 ، الساعة 6:07 مساءً

انفجار أول يهز المرفأ. الحيرة العامة. آلاف الأسئلة تتزاحم في أذهان البيروتيين وفجأة ،

انفجار ثان ، هائل ، رهيب ، مروع ...

الرعب ، تدمير صوامع الحبوب في المرفأ ، الأحياء المجاورة ، صورة لنهاية العالم. منازل

منهارة وشوارع مدمرة وضحايا أبرياء..

حتى الآن: 191 حالة وفاة ، 6000 جريح ، بعضهم في حالة خطيرة ، والكثيرون

في عداد المفقودين ... 300000 شخص بلا مأوى ، طلاب بلا مدرسة ... ومعاناة هائلة.

تكريماً لهؤلاء الضحايا الأبرياء ، وللناجين المصابين بصدمات نفسية ، ولجميع الأشخاص

المصدومين ، ولجميع الأبطال الشجعان والإيثاريين ، نحتاج إلى نصب تذكاري.

الوقت يمحو كل شيء ، لكن الرموز تبقى. يجب أن يكون هناك تذكير بهذه اللحظات.

للمعاصرين والأجيال القادمة.

يجب ألا ننسى أبدا

الفكرة المطروحة:

هذا النصب الواقع على أطراف مرفأ بيروت ، مقابل المدينة المدمرة ، هو نور الذاكرة ،

منارة ضد النسيان. يشكل حلقة الوصل بين الميناء والمدينة والضحايا.

مرئي تماماً ويمكن للجميع الوصول إليه.

يعتمد التصميم على مجموعة من العناصر الرمزية التي تمثل الأحداث الأساسية. باحة

دائرية وهي تعبير عن القطر الذي ظهر أثناء الانفجار المدمر. عمود من الخرسانة

المحترقة المتحللة ، مثل إصبع مرفوع إلى السماء ، مقطوع إلى جزأين يظهر بينهما شعاع

من الضوء مضاء 24 ساعة. ستظهر هذه النفثة الضوئية بقوة كل يوم في الساعة

المصيرية ، وهي عبارة عن خط من الضوء باتجاه السماء. الجزء العلوي المقصوص من

صورة ظل حمامة ترمز إلى الأرواح البرينة التي فارقت الحياة.

بطانية شفاقة معلقة حول العمود نقش عليها أسماء جميع الضحايا. تتم القراءة من

خلال النظر إلى الأعلى ، وستكون ظلال أسمائها مرئية على الأرض وعلى الزوار ، وهو

تفاعل بين الذين رحلوا والذين ما زالوا على قيد الحياة.

في الجزء العلوي من العمود توجد أجهزة عرض ثلاثية الأبعاد ستعكس صور الحدث

بشكل متقطع على الإهراءات وفقاً لجدول تذكاري.

يمكن تصور مبدأ العرض على الإهراءات بطرق مختلفة:

1- في حال الاحتفاظ بجزء من المبنى المدمر كذكرى.

2- في حال اعيد بناء الإهراءات بالكامل.

3- في حال اختفاء البناء من موقعه وفي هذه الحالة يتم تصميم عرض هولوغرافي على

موقعه الأصلي.

المتحف الواقع تحت الباحة هو الذاكرة المرئية للمأساة وعواقبها من خلال الصور والأفلام

والأشياء وعناصر تفاعلية مع الجمهور بما في ذلك الشهادات الصوتية للناجين.

بين الباحة والطريق نصب تذكاري يمثل تاريخ ووقت الكارثة ، مغطى بمرايا داكنة ،

تعكس المدينة والحركات والسماء وحركة المرور. هذا الانعكاس مرادف لحياة ووجود

أولئك الذين بقوا ، أولئك الذين ما زالوا يواصلون ...

مكرسة للضحايا والناجين كي لا ننسى أبدا.

6 سبتمبر 2020

برتراند مولر

IN MEMORIAM



Beirut harbour - July 2020



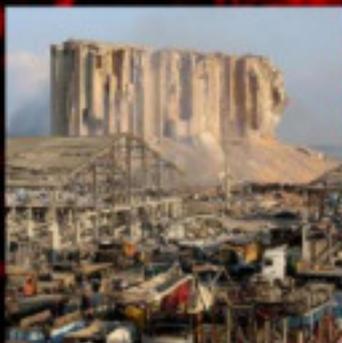
Beirut explosion - August 2020



Beirut port silos - August 2020

IN MEMORIAM

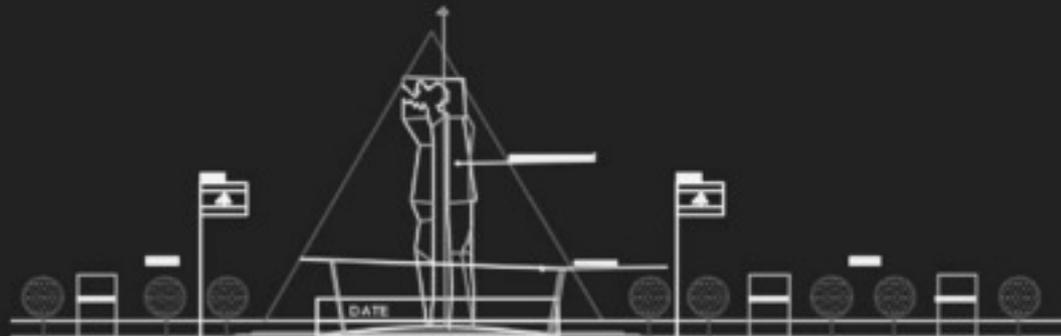
Beirut surroundings



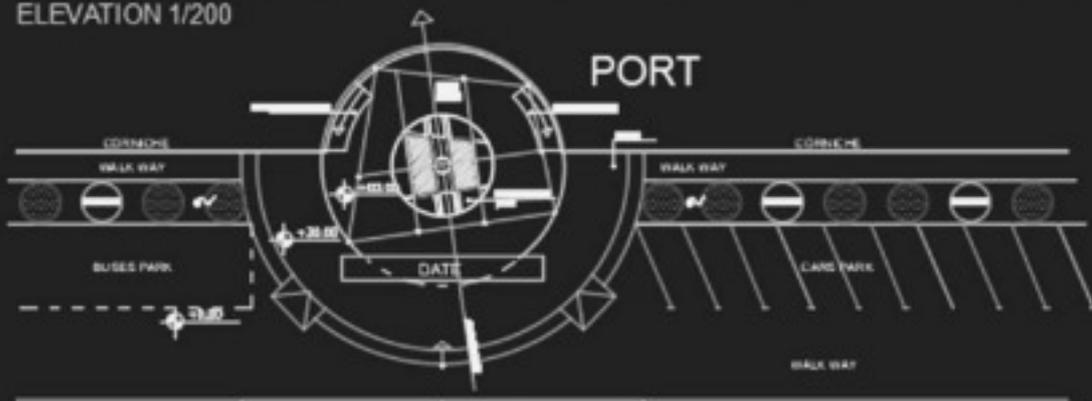
IN MEMORIAM



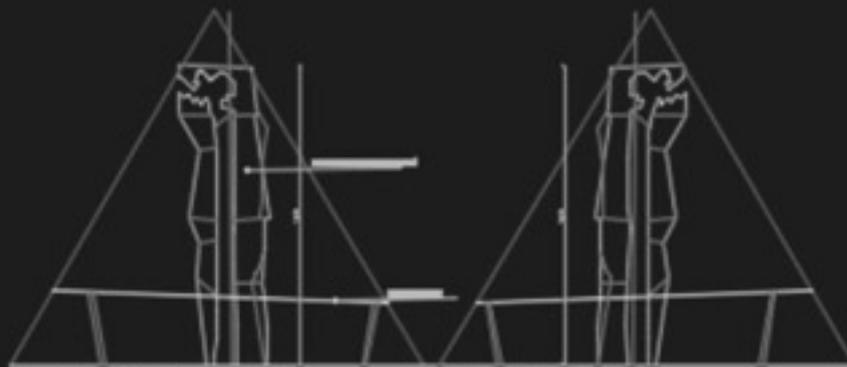
IN MEMORIAM



ELEVATION 1/200



MASTERPLAN 1/200



ELEVATION A 1/100

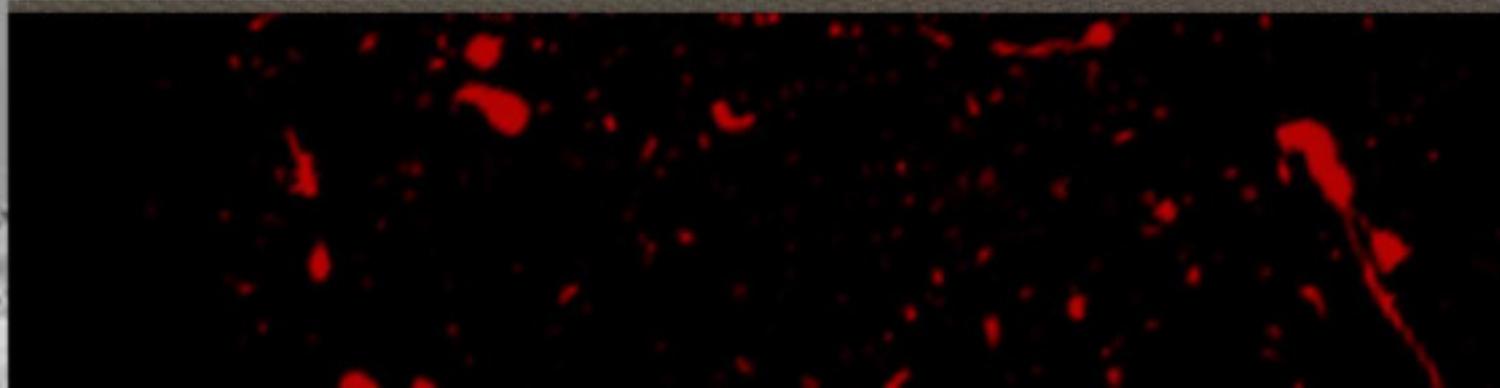
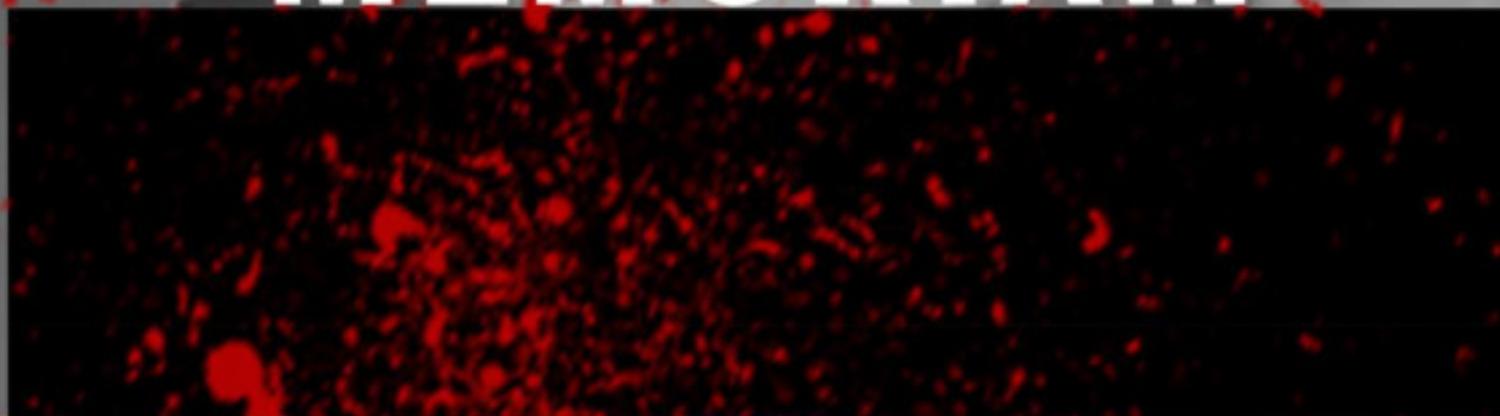
ELEVATION B 1/100



IN MEMORIAM



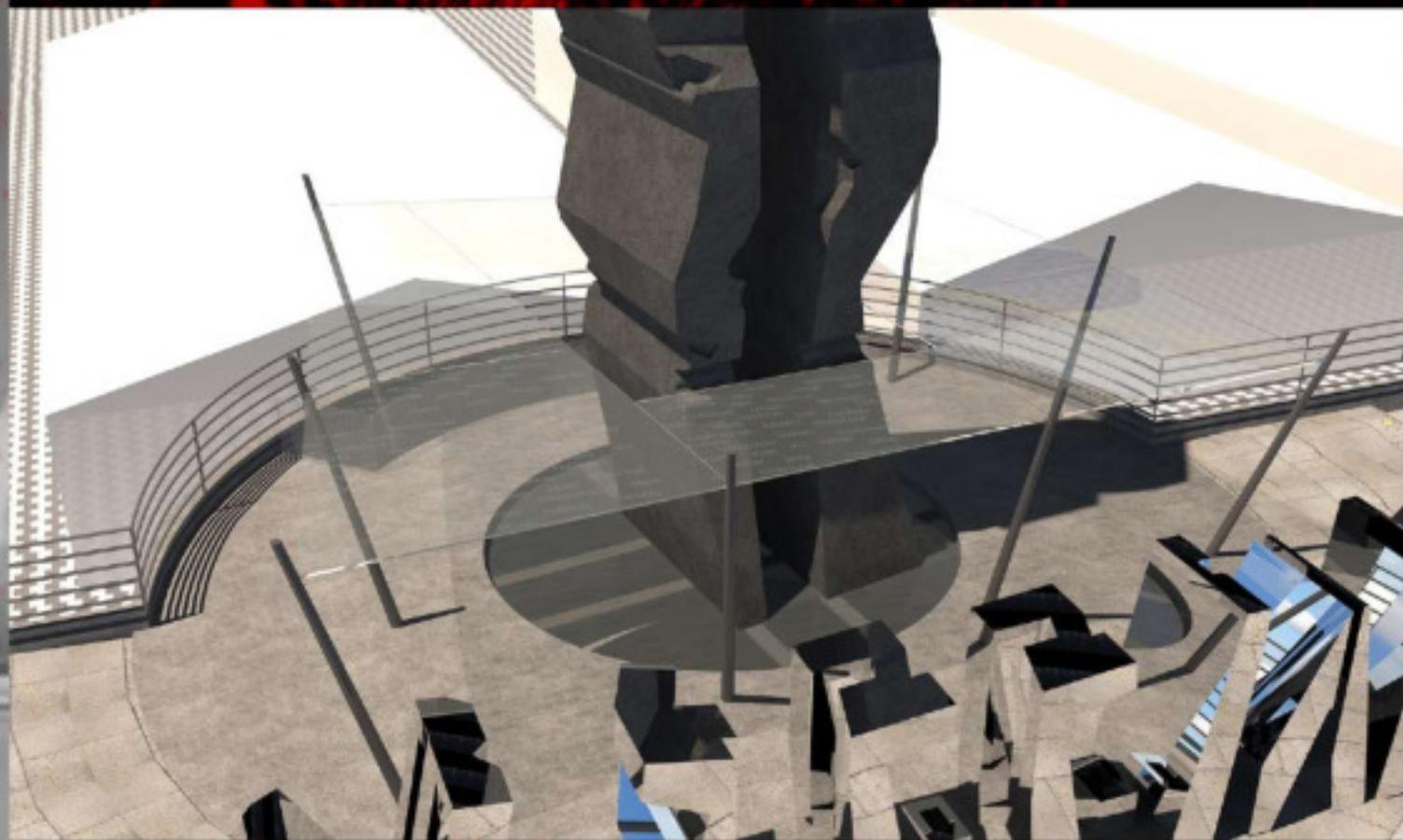
**IN
MEMORIAM**



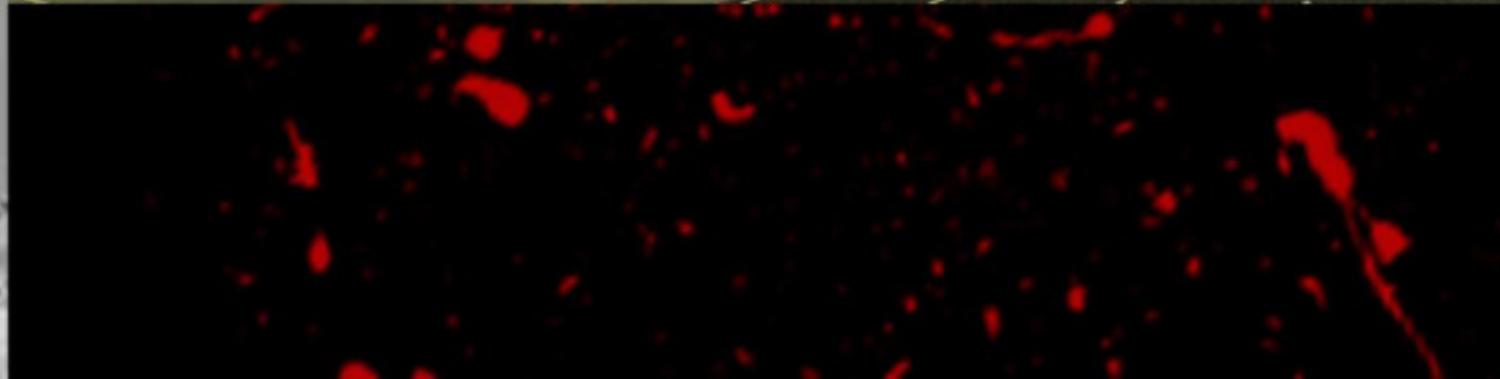
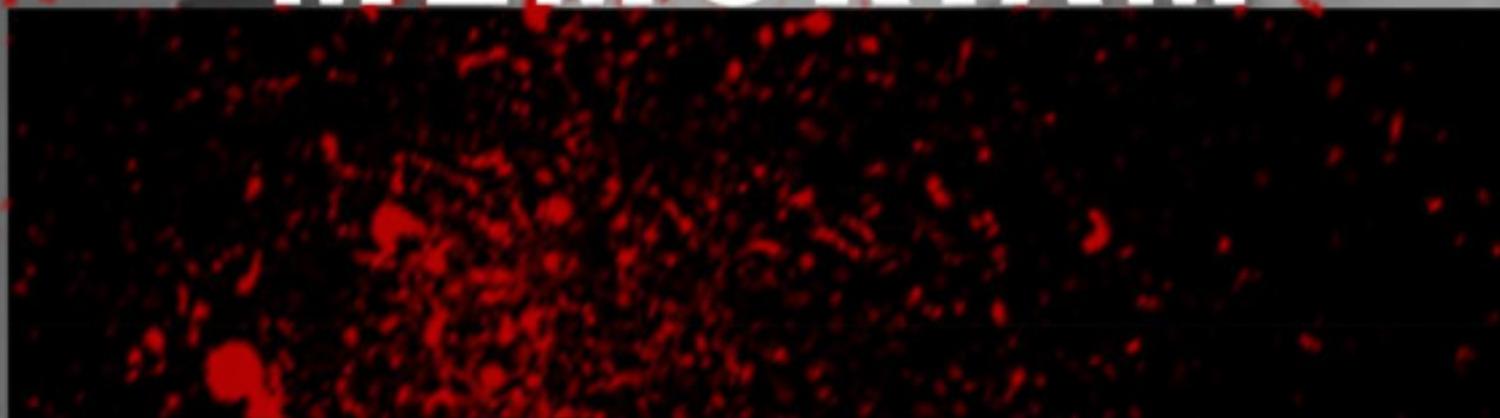
IN MEMORIAM



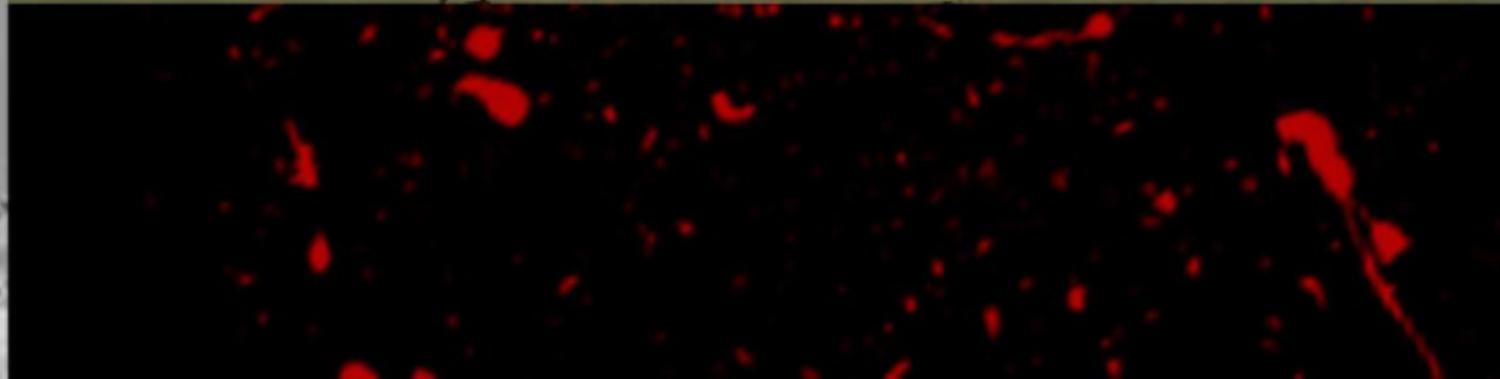
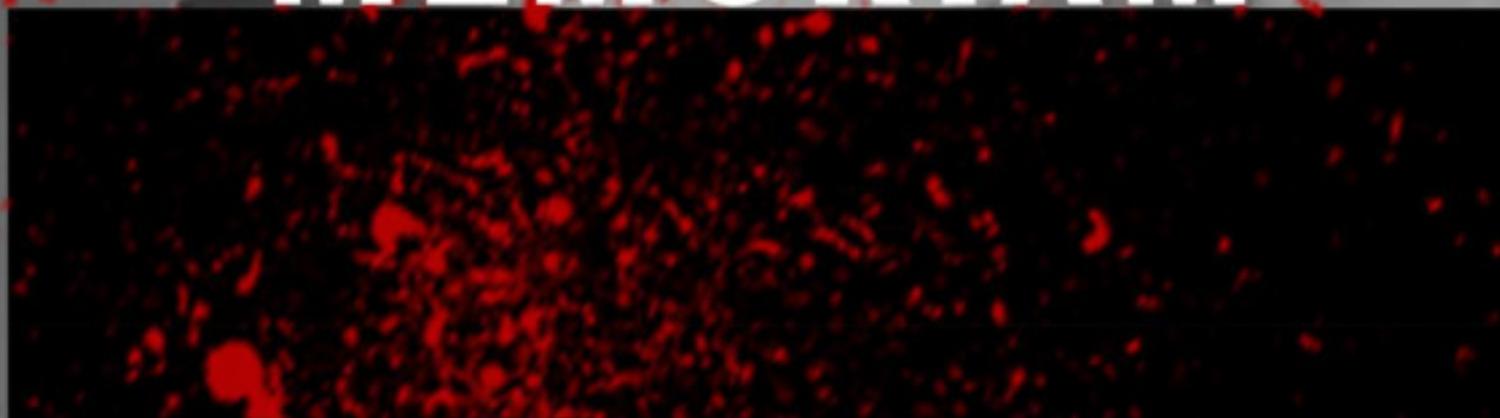
**IN
MEMORIAM**



IN MEMORIAM



IN MEMORIAM



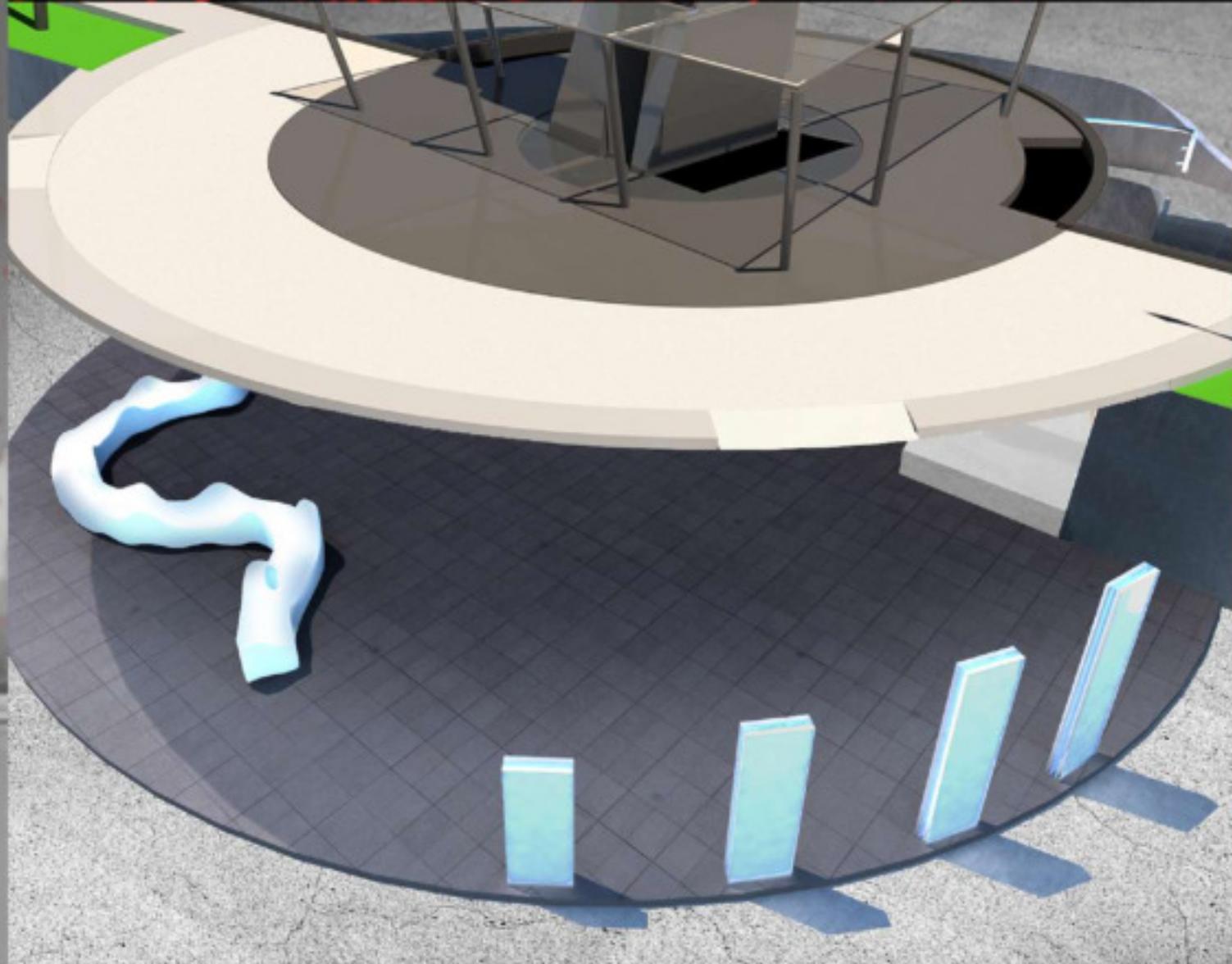
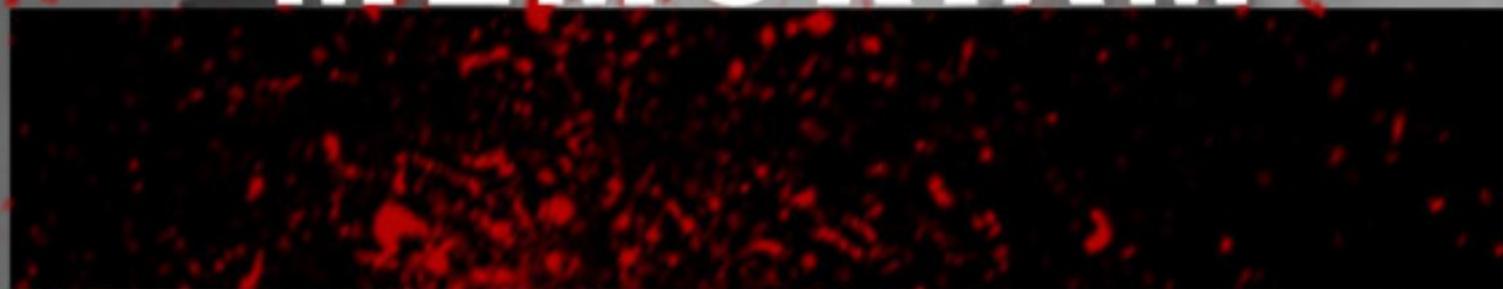
IN MEMORIAM



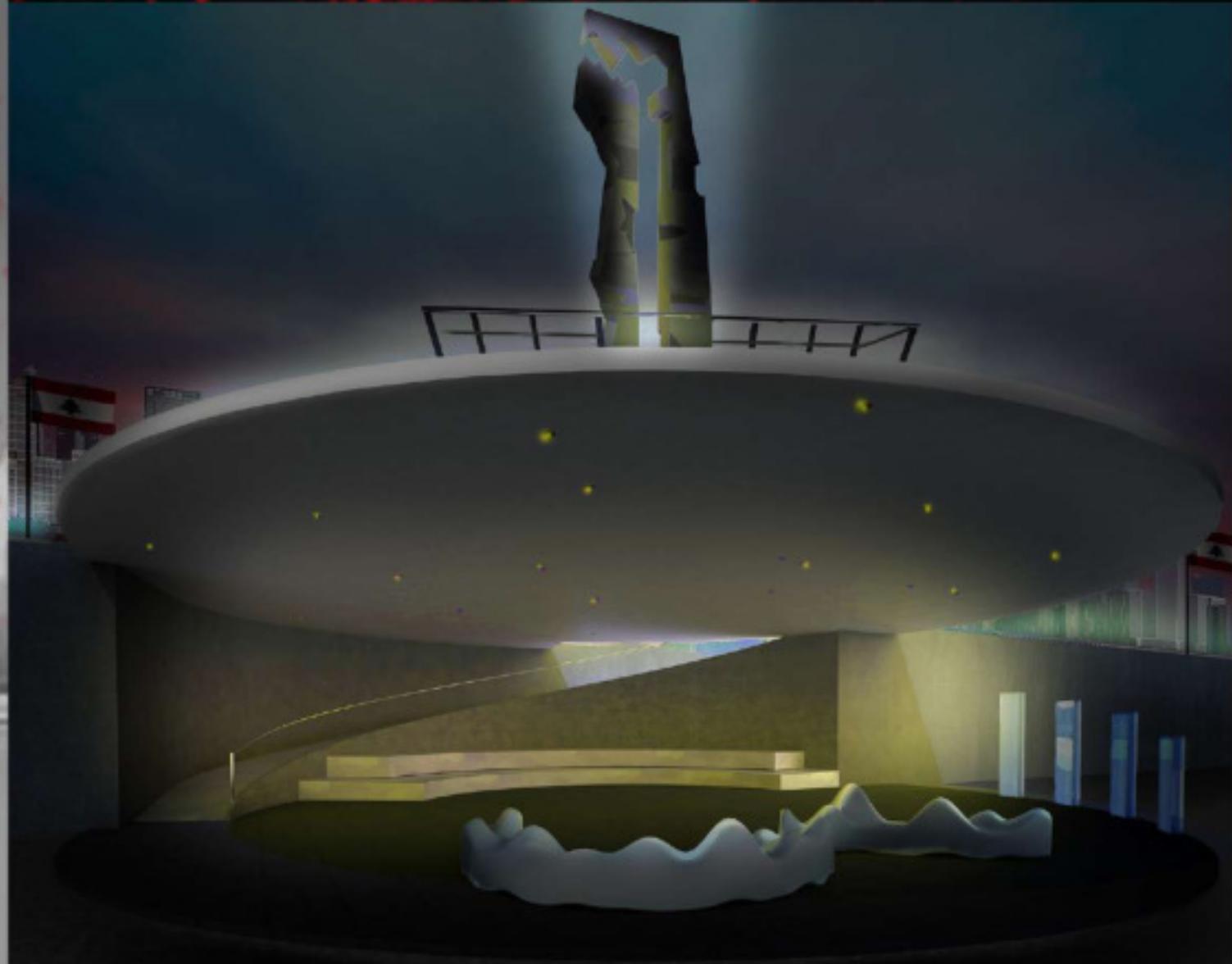
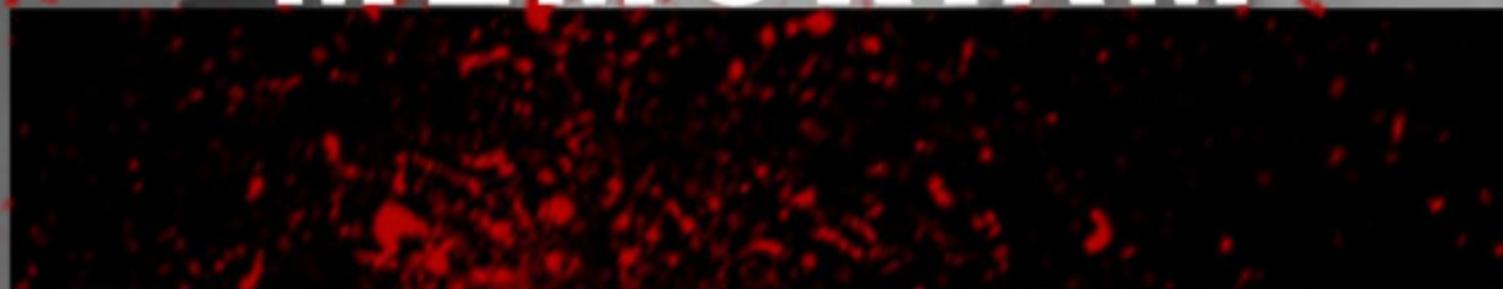
IN MEMORIAM



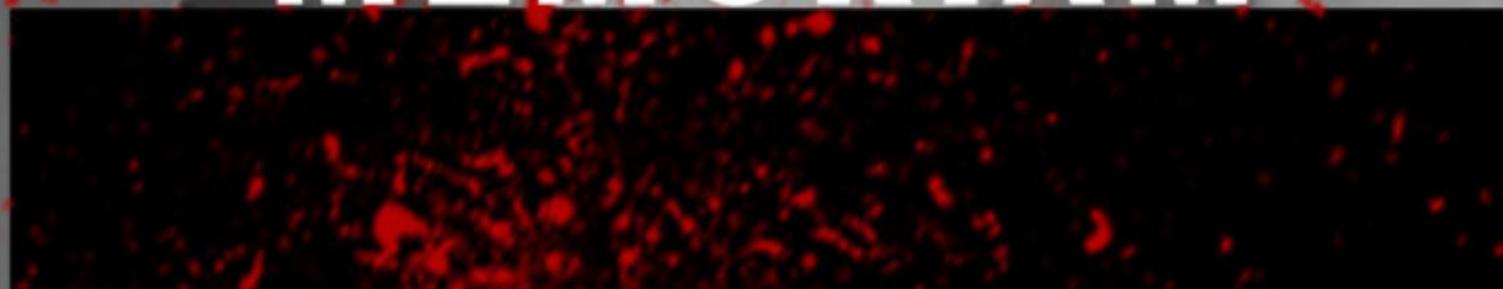
IN MEMORIAM



IN MEMORIAM



IN
MEMORIAM



**IN
MEMORIAM**

**Beyrouth 08/04/2020
06:07 pm**

**Idea,
Concept & Project
by:**

**Architect Designer-
Bertrand Muller**

**Architect Dr.Hussein
Sharara**

**Architect Designer
Amer Kreidieh**

**Architect
Sandy Helou**

***Special thanks
Architect
Sami Louis Feghali***

NEVER FORGET

کي لا نسي

NE JAMAIS OUBLIER